ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/38/798
S/16465
4 April 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать восьмая сессия
Пункт 138 повестки дня
ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА МЕЖДУ ИРАНОМ И ИРАКОМ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать девятый год

Письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 2 апреля 1984 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 23 декабря 1983 года на Ваше имя (A/38/767-S/16238) и отметить, что в пункте 2 письма Ирака говорится: "Статьи 35 Женевской конвенции об охране окружающей среды ... не существует, и поэтому властям Ирана предлагается представить ее текст". В этой связи мне хотелось бы обратить внимание всех, кто имеет к этому отношение, на Дополнительный Протокол к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I), и процитировать ниже статью 35:

"РАЗДЕЛ I

МЕТОДЫ И СРЕДСТВА ВЕДЕНИЯ ВОЙНЫ

Статья 35 - Основные нормы

1. В случае любого вооруженного конфликта право сторон, находящихся в конфликте, выбирать методы или средства ведения войны не является неограниченным.

2. Запрещается применять оружие, снаряды, вещества и методы ведения военных действий, способные причинить излишние повреждения или излишние страдания.

3. Запрещается применять методы или средства ведения военных действий, которые имеют своей целью причинить или, как можно ожидать, причинят обширный, долговременный и серьезный ущерб природной среде".

Я хотел бы подчеркнуть, что в нашем предыдущем сообщении конкретно имелся в виду пункт 3 вышеприведенной статьи. Я прилагаю фотокопию двух страниц упомянутого документа. Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 138 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Саид РАДЖАИ-ХОРАССАНИ
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

CONFÉRENCE DIPLOMATIQUE
SUR LA RÉAFFIRMATION ET LE DÉVELOPPEMENT
DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE APPLICABLE
DANS LES CONFLITS ARMÉS

DIPLOMATIC CONFERENCE
ON THE REAFFIRMATION AND DEVELOPMENT OF
INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW APPLICABLE
IN ARMED CONFLICTS

CONFERENCIA DIPLOMÁTICA
SOBRE LA REAFIRMACIÓN Y EL DESARROLLO DEL
DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO APLICABLE
EN LOS CONFLICTOS ARMADOS

ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
по вопросу о подтверждении и развитии международного
гуманитарного права, применяемого в период
вооруженных конфликтов

المؤتمر الدبلوماسي
لتأكيد وتطوير القانون الدولي الانساني
المطبق في النزاعات المسلحة

Дополнительный Протокол к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I).

/...

РАЗДЕЛ I

МЕТОДЫ И СРЕДСТВА ВЕДЕНИЯ ВОЙНЫ

Статья 35 - Основные нормы

1. В случае любого вооруженного конфликта право сторон, находящихся в конфликте, выбирать методы или средства ведения войны не является неограниченным.

2. Запрещается применять оружие, снаряды, вещества и методы ведения военных действий, способные причинить излишние повреждения или излишние страдания.

3. Запрещается применять методы или средства ведения военных действий, которые имеют своей целью причинить или, как можно ожидать, причинят обширный, долговременный и серьезный ущерб природной среде.